



DB-Tenderlok: BR 85
DR-Tenderlok: BR 85

12053
12149

(4) 36-9215-0015,95/FB

Für 12 Volt Gleichstrom! (12 V DC/CC)

Funk-Entstörung

Dieses TRIX-Erzeugnis ist entsprechend den gesetzlichen Vorschriften **voll funk- und fernsehentstört**. Sollten trotzdem Funkstörungen auftreten, z. B. wegen eines zu geringen Abstandes gegenüber der Empfangsantenne, so kann die Störung in den meisten Fällen durch Vergrößerung des Abstandes zwischen Antenne und Anlage behoben werden. In jedem Fall muß jedoch unser funkentstörtes Anschlußgleis benutzt werden.

Oft ist der Grund einer Funkstörung aber auch in nicht vorschriftgemäßer Art oder Montage der Empfangsantenne zu suchen (z. B. Zimmerantenne). In Zweifelsfällen wende man sich an die zuständigen Postdienststellen.

Lok-Pflege

TRIX-Lokomotiven haben bei sachgemäßer Behandlung eine Lebensdauer von vielen Jahren. Nur wenige Teile unterliegen einem natürlichen Verschleiß, sind jedoch leicht auszutauschen (z. B. Motor-Bürsten, Haftreifen und Glühlampen). **Gleise und Räder stets sauber halten!** Zur sachgemäßen Behandlung gehört in erster Linie die Sauberkeit der Anlage. Modellbahnen grundsätzlich nicht auf Teppichen betreiben. Teppichflusen, Haare, Staubflocken sind durchaus in der Lage, die feine Mechanik von Modellbahn-Loks zu zerstören. Die Gleise und Lokräder sollten von Zeit zu Zeit gereinigt werden (hierzu: TRIX-Modellbahnfluid 66624 und MINITRIX-Lokrad-Reinigungsbürste 66623 verwenden). Die Lok darf nicht gewaltsam geschoben oder die Antriebsräder von Hand gedreht werden.

Wie beim Auto zeigen auch Modellbahnloks ihre eigentliche Leistung (gleichmäßiges Anfahren, ruhiger Lauf und Höchstgeschwindigkeit) erst nach einer gewissen Einfahrzeit. Hierzu sollte die Lok ohne angehängte Wagen mit relativ hoher, wechselnder Geschwindigkeit und Richtung ca. 20 Minuten über die längste Strecke der Anlage gefahren werden.

Ölen und Fetten (Abb. 1)

Öl: Nur ein winziger Tropfen TRIX-Spezialöl 66625 an die Achslager von Rädern, Zahnradern und Getriebeachsen **X**.
Fett: Nur ein stecknadelkopfgroßes Stück TRIX-Getriebefett 66626 an Schnecken und Zahnradkränze **Y**. Niemals mehr und nicht öfter als nach jeweils 50 Betriebsstunden!

Keinesfalls Speiseöl, Hautcreme usw. verwenden.

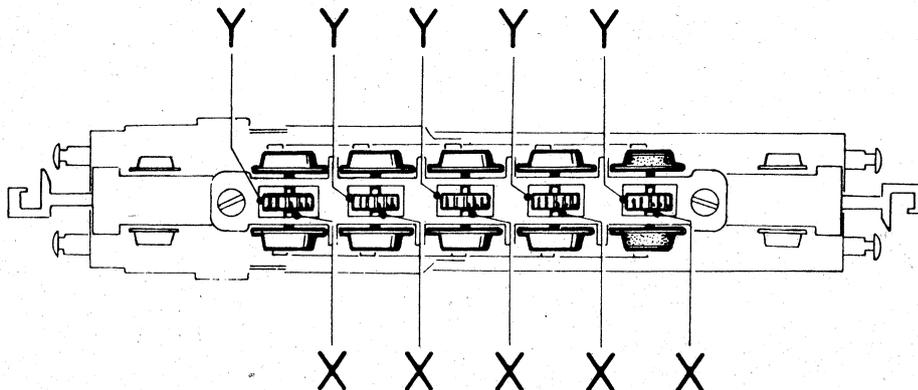


Abb. 1

Gehäuse abnehmen (Abb. 6)

Schraube **A** an der Oberseite des Lokgehäuses lösen und Gehäuse nach oben abziehen.

Motor austauschen (Abb. 2)

Gehäuse abnehmen. Lampenhalterung nach hinten herausziehen. Schrauben **F** an der Rückseite des Lok-Chassis lösen und Motor seitlich herauschieben. Beim Wiedereinsetzen des Motors darauf achten, daß die Antriebschnecke gut in das Zahnrad eingreift und die Schrauben **F** wieder fest angezogen sind.

Motor-Bürsten auswechseln (Abb. 3)

Verbrauchte Bürsten nach dem Motorausbau herausnehmen und durch neue ersetzen. Vorsicht beim Abnehmen der Bürstenhalterdeckel (**L**), damit die Druckfeder nicht verlorengeht.

Glühlampen auswechseln

Vordere Glühlampe C (Abb. 4) kann nach Abnehmen des Lokgehäuses leicht herausgenommen werden. Beim Einsetzen der neuen Glühlampe darauf achten, daß die Kontaktfeder **D** am Lampenkontakt gut anliegt.

Hintere Glühlampe (Abb. 5):

Kontaktfeder **J** nach hinten schwenken und Glühlampe **O** nach oben herausnehmen. Beim Einsetzen des neuen Lämpchens darauf achten, daß Kontaktfeder **J** gut am Lampenkontakt anliegt.

Abb. 2

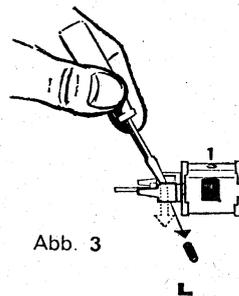
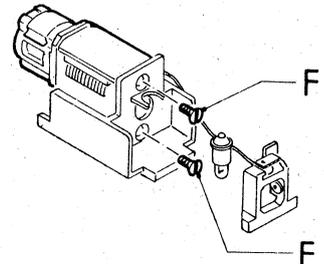


Abb. 3

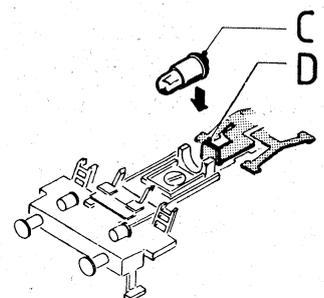


Abb. 4

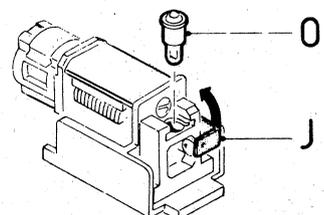


Abb. 5



Nicht für Kinder unter 3 Jahren geeignet!



Not suitable for children under 3 years
 Ne convient pas à un enfant de moins de 3 ans
 Niet geschikt voor kinderen jonger dan 3 jaar
 No conviene para niños menores de 3 años
 Non adatta ad un bambino di età minore ai 3 anni

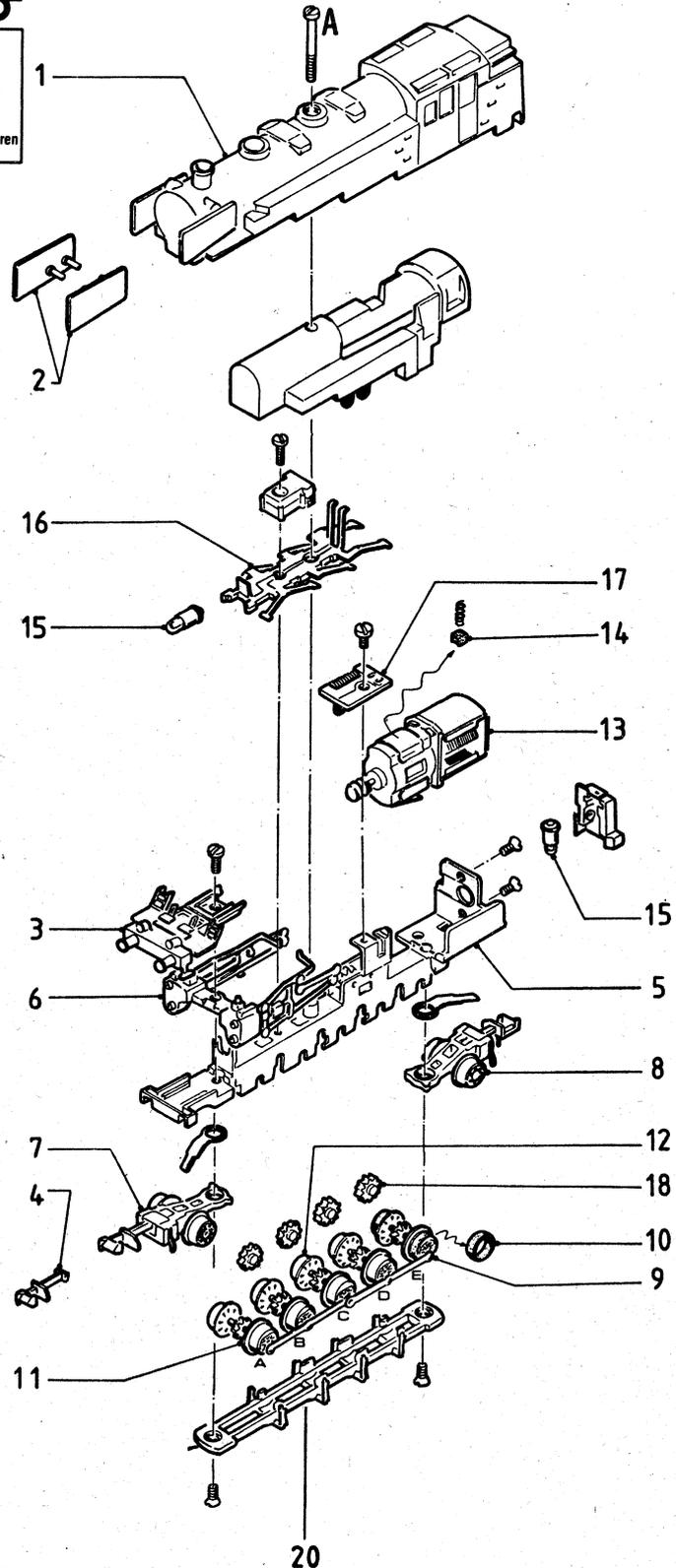
Please retain this sheet for further reference
 Veuillez conserver ces instructions
 Veuillez conserver ces instructions
 Conserve estas instrucciones
 Conservare le istruzioni
 Let op, deze gebruiksaanwijzing bewaren

Bitte Bedienungsanleitung aufbewahren!

Ersatzteil-Liste

Preisgruppe

(1) Gehäuse komplett für 12053 für 12149	41 2053 01 41 2149 01	35 35
(2) Windleitbleche für 12053 (rechts und links)	41 2900 89	16
(3) Vordere Puffersohle mit Kesselaufgabe	41 2053 17	25
(4) Kupplung	40 0620 00	09
(5) Fahrgestell komplett für 12053 für 12149	41 2053 02 41 2149 02	46 46
(6) Steuerung komplett für 12053 für 12149	41 2053 07 41 2149 07	32 32
(7) Vorderes Drehgestell mit Laufachse	41 2051 98	21
(8) Hinteres Drehgestell mit Laufachse	41 2053 98	22
(9) Treibradsatz (D + E) mit Haftreifen	41 2053 25	30
(10) Haftreifen	72 1513 00	03
(11) Treibradsatz (A + B) ohne Haftreifen	41 2051 09	29
(12) Treibradsatz (C)	41 2051 12	20
(13) Motor	41 2051 20	34
(14) Motor-Bürsten	40 0159 00	08
(15) Glühlämpchen	40 0303 00	15
(16) Schleiferplatte	41 2053 18	20
(17) Schaltplatine mit Funkentstörung	41 2051 19	25
(18) Zwischen-Zahnräder	41 2051 90	18
(19) Kleinteil- und Schrauben-Sortiment	41 2053 99	22
(20) Lagerdeckel	72 1858 00	14



Grundsätzlich lieferbar sind nur die in der jeweils gültigen Ersatzteil-Preisliste aufgeführten Artikel und nur in den dort angegebenen Verpackungseinheiten. Da wir allerdings bei Ersatzteilen z. T. von Zulieferanten abhängig sind, können zeitweilig Lieferschwierigkeiten nicht ausgeschlossen werden.

FOR 12 V D.C. ONLY!

Interference suppression

This Trix product features radio and TV interference suppressors. Should interference persist (e.g. in case of close proximity of layout to T.V. aerials) the situation can be remedied at once by removing the layout from the immediate vicinity of TV or radio receivers. It is imperative to use our special terminal track with suppressors fitted.

Maintenance of locomotive

Properly serviced locos will give many years of pleasure. Parts subject to wear (motor brushes, traction tyres and bulbs) can easily be replaced. Top cleanliness is of paramount importance for the proper functioning of models and layout. Carpet fluffs, hair and dust specks may impair or even destroy the delicate mechanism of a loco. Track, pick-ups and loco wheels must be cleaned from time to time (preferably using No. 66624 Trix Track-Cleanser and No. 66623 Minitrix Wheel-Brush). Never run layouts on a carpet or fluffy table cloth.

Never exert pressure on the loco, never push it along the track, never turn driving wheels by hand.

Model locomotives attain their best performance (even start, quiet and smooth running, maximum speed) after a certain running-in time. For this purpose, a locomotive should be worked over the longest line of the layout at changing speeds and directions for about 20 minutes.

Oiling and greasing (ill. 1)

Oil: A most minute drop only of No. 66625 Trix Special Oil on axle-bearings of wheels, cog-wheels and gear axles.

Grease: A very small quantity (size of a pin-head) of No. 66626 Trix Special Grease for worm-gears and cog-wheel gears. Every 50 hours of operation only. Never use edible oils, skin creams etc.

Removal of body

Loosen screw A and lift off body (ill. 6).

Replacement of motor (ill. 2)

Remove body and lamp holder. Loosen screws F and slide motor out sideways. Insert new motor and mesh gears correctly. Tighten screws F properly.

Replacement of brushes

Take out motor. Remove worn brushes in accordance with ill. 3 and replace with new ones. Be sure not to lose the tiny tension springs when sliding off brush cover clips.

Replacement of bulbs

Remove body and lift out front bulb C (ill. 4). Ensure proper contact between new bulb and contact spring D. Swing contact spring J backward and lift out rear bulb O (ill. 5). Insert and position new bulb properly against contact spring J.

Seulement pour 12 V C.C.

Déparasitage

Ce produit est déparasité radio et TV. Si des perturbations devaient cependant se produire par suite de proximité immédiate avec l'antenne de réception déplacer le circuit. Dans tous les cas il faut employer notre rail de raccordement de déparasitage.

Entretien des locomotives

Quelques pièces seulement sont soumises à une usure naturelle. Elles sont très faciles à remplacer (p. ex. les charbons au moteur, les frotteurs de prise de courant, les bandages plastiques les ampoules). Un circuit de voies toujours propre est peut-être le point le plus important pour un fonctionnement parfait. Poils de tapis, cheveux, flocons de poussière sont les grands ennemis de la fine mécanique des chemins de fer modèles. Les rails, les frotteurs, les roues des locomotives seront nettoyées de temps en temps (liquide spécial TRIX 66624 et brosse pour roues MINITRIX 66623). Les circuits de voies ne seront jamais installés sur des tapis.

Afin de ne pas endommager la transmission des locomotives, ne jamais pousser avec force une locomotive sur la voie ou essayer de faire tourner les roues motrices à la main.

Tout comme une automobile, une locomotive de chemins de fer modèle ne donnera toute sa puissance, vitesse et souplesse de fonctionnement qu'après un certain temps de "rodage". Une nouvelle locomotive devra rouler environ pendant 20 minutes dans les deux sens de marche et sans wagons sur les plus longs trajets du circuit et à des vitesses différentes.

Huiler et graisser (ill. 1)

Ne huiler qu'aux endroits marqués "Y" (arbres et paliers) et seulement déposer très peu d'huile (tête d'épingle). Employez l'huile spéciale TRIX 66625. De la graisse ne sera déposée qu'aux endroits marqués "X" (vis sans fin et engrenages), de la graisse spéciale TRIX 66626, mais pas plus qu'une parcelle de la taille d'une tête d'épingle. Jamais plus d'huile ni de graisse et jamais plus souvent que toutes les 50 heures de fonctionnement.

Enlever la superstructure

Dévisser la vis A et la superstructure s'enlève (ill. 6).

Changer le moteur (ill. 2)

Enlever la superstructure et l'ampoule avec son dispositif de logement entier. Dévisser les vis F et pousser le moteur hors du châssis par l'autre côté. Lors du remontage veiller à l'engrènement parfait des roues dentées et la fixation correcte des vis F.

Changer les charbons du moteur

Enlever le moteur et puis les balais usagés (ill. 3) et remplacer par des nouveaux. Attention lorsque vous enlevez le couvercle L de ne pas voir disparaître le petit ressort qui sort avec force.

Changer les ampoules

Enlever la superstructure et l'ampoule C (ill. 4). Lors du remontage bien veiller à ce que la lamelle de contact D soit bien placée contre l'ampoule.

Faire pivoter le ressort de contact J vers l'arrière. L'ampoule O s'enlève (ill. 5). Lors du remontage veiller au bon contact entre l'ampoule et le ressort de contact J.

Voor 12 Volt. gelijkstroom

Ontstoringset

Dit Trix-product voldoet overeenkomstig de wettelijke voorschriften op het gebied van radio-en TV-ontstoring, maar in ieder geval gebruik maken van onze radio-ontstorende aansluitrail. Rails, wielen en sleepcontacten steeds schoon houden.

Onderhoud loc.

Aan slijtage onderhevige onderdelen zijn eenvoudig te verwisselen (motor, koolborstels, banden en lampen). Haren en pluizen van tapijten en huisdieren kunnen het fijne mechanisme van uw loc. storen (gebruiken kunt u Trix-railreiniger nr. 66624 en Minitrix-borstel om de wielen te reinigen nr. 66623).

Net zoals bij een auto, levert de modelbaan locomotief zijn beste prestatie (gelijkmatig optrekken, rustig rijden en topsnelheid) pas na een bepaalde inrijtijd.

Daarom moet de loc zonder aangekoppelde wagens met relatief hoge, wisselende snelheid en rijrichting ca. 20 minuten over het langste traject van de baan rijden.

Oliën en smeren (afb. 1)

Maak zeer spaarzaam gebruik van olie. Slechts oliën op lagers van wielen, tandwielen en aandrijfassen. Trix speciaalolie nr. 66625.

Gebruik bij het smeren Trix-vet nr. 66626. Hoeveelheden als een speldenknop en niet meer dan na 50 rij-uren!

Kap afnemen

Eerst schroef A losschroeven en dan de kap verwijderen (afb. 6).

Motor verwisselen

Loc-kap verwijderen. Lamp en lamphouder naar achteren trekken en wegnemen. Schroeven F (afb. 2) losdraaien en motor verwijderen. Bij het plaatsen van de nieuwe motor erop letten dat de tandwielen goed in elkaar grijpen.

Koolborstels verwisselen

Versleten koolborstels na het verwijderen van de motor (afb. 3) met pincet wegnemen en door nieuwe vervangen. Bij het afnemen van de borsteldeksel L niet de drukveertjes verliezen!

Verwisselen van lampjes

Koplamp C (afb. 4) kan na het afnemen van de kap uit de fitting genomen worden. Bij montage van het nieuwe lampje erop letten dat veer D goed tegen de soldeerdruppel van het lampje aandrukt.

Sluitlicht: Contactveer J (afb. 5) naar achteren draaien en lampje O naar boven wegnemen. Let er op dat het nieuwe lampje goed tegen veer J aandrukt.

För 12 volts likström

Störningsskydd

Denna Trix-produkt är lagenligt helt störningsskyddad avseende radio såväl som TV, men under alla omständigheter måste vår störningsskyddade anslutningsräls användas. Håll alltid rälsar, hjul och släpkskor rena!

Skötsel av loket

Om Trix-lokomotivet sköts på rätt sätt, har det en livslängd på flera år. Slitdelarna är lätt utbytbara (t.ex. kol, drivhjul och glödlampor).

Det är mycket viktigt att anläggningen alltid hålls väl rengjord. Mattfibrer, hår och dammtussar kan förstöra lokets fina mekanism. Skenor, släpkskor och hjul måste då och då rengöras (använd Trix rälsrengöringsmedel 66624 och Minitrix rengöringsborste för lokomotivhjul 66623). Montera aldrig anläggningen på mattor.

Modellok visar sem verkliga kapacitet (jämn acceleration och gång samt högsta hastighet) först efter en viss inkörningstid. Därtill borde loket köras utan vagnar med rätt hög dock varierande hastighet i cirka 20 min. på anläggningens längsta avsnitt.

Loket får inte skjutas fram våldsamt och drivhjulen får ej vridas för hand.

Oljor och fetter (bild 1)

Olja: Smörj endast med några droppar Trix specialolja 66625 på hjulaxellager, kugghjul och drivaxlar.

Fett: Används för snäckor och kugghjulskransar. Använd Trix smörjmedel 66626 och applicera aldrig mer än en knappnålsstor bit fett. Smörj efter 50 driftstimmar, aldrig med längre eller kortare intervaller! Använd under inga omständigheter matfett, hudkräm och liknande.

Demontering av lokkåpor

Lösgör skruv A och lyft huset uppåt (fig. 6).

Motorbyte

Lösgör skruvarna F (fig. 2) och demontera motorn. Tillse vid monteringen av den nya motorn, att snäckan griper väl in i kugghjulet.

Byte av kol

Demontera lokkåpan, tag bort de förbrukade kolen med hjälp av en pincett (fig. 3) och ersätt de gamla kolen med nya. Ta försiktigt av kolhållarna så att inte fiädrarna försvinner.

Glödlampsbyte

Främre lampor C (fig. 4): efter demontering av lokkåpor kan lamporna tas ut ur hållarna. Tillse vid återmontering att fjädern D ligger väl an mot lampkontakten.

Bakre lampor O (fig. 5): svänga kontaktfjädern J bak-om och tag ur lampan O. Tillse vid återmontering att fjädern J ligger väl an mot lampkontakten.